English

Protection of Pupil Rights (PPRA)
Annual Notice to Parents

Mt Angel School District 91

Protection of Pupil Rights (PPRA)
Annual Notice to Parents

Dear Parent or Guardian:

This letter is to inform you of your rights regarding district surveys, collection and use of student information for marketing purposes, and certain physical examinations. These rights include:

1. Your consent is required before students are required to complete a survey that concerns one or more of the following protected areas if the survey is funded in whole or in part by a program of the U.S. Department of Education.
   - Political affiliations or beliefs of the student or student's parent;
   - Mental or psychological problems of the student or student's family;
   - Sex behavior or attitudes;
   - Illegal behavior, socially unacceptable behavior, behavior that implies your own guilt, or humiliating behavior;
   - Critical appraisals of others with whom respondents have close family relationships;
   - Legally recognized privileged relationships, such as with lawyers, doctors or ministers;
   - Religious practices, affiliations or beliefs of the student or parents; or
   - Income, other than is required by law to determine program eligibility.
2. You must receive notice and an opportunity to refuse to have your student participate in --
   - Any other protected information survey, regardless of funding;
   - Any non-emergency, in depth physical exam or screening required as a condition of attendance, administered by the school or its agent, and not necessary to protect the immediate health and safety of a student. Exceptions are made for hearing, vision or scoliosis (spine disorder) screenings, or any physical exam or screening permitted or required under State law; and
   - Activities involving collection, release, or use of personal information obtained from students for marketing or to sell or otherwise distribute the information to others.
3. You may review, upon request and before administration or use –
   - Protected information surveys of students;
   - Instruments used to collect personal information from students for any of the above marketing, sales or other distribution purposes; and
   - Instructional material used as part of the educational curriculum.

When a student reaches the age of 18 or is an emancipated minor (has independent status) under State law, the parent's rights transfer to the student.

The district has adopted policies, in consultation with parents, regarding these rights. These policies relate to arrangements to protect student privacy in the administration of protected information surveys and the collection, release, or use of personal information for marketing, sales or other distribution purposes. Parents will be notified of these policies at least annually at the start of each school year and after any important changes. The district will also inform parents at the beginning of the school year if the district has identified the specific or approximate dates of activities or surveys and will provide an opportunity for the parent to refuse to have his or her child participate in a specific activity or survey.

For activities scheduled after the school year starts, parents will be provided reasonable notice of the planned activities and surveys and will be provided an opportunity to refuse to have their child participate in these activities and surveys. Parents will also be provided an opportunity to review any relevant surveys. The following are specific activities and surveys covered under this requirement:

- collection, release or use of personal information for marketing, sales or other distribution;
- administration of any protected information survey not funded by the U.S. Department of Education; and
- any non-emergency, in depth physical examination or screening as described above.

Attached, if scheduled at this time, is a "Scheduled Activities and Surveys" notice. For your convenience, we have also attached a "Parent Consent or Refusal Response" form that must be returned to the office.

To file a complaint with the U.S. Department of Education concerning alleged failures by the district to comply with the requirements of PPRA, contact:

Family Policy Compliance Office
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue, SW
Washington, DC 20202-4605

© 2017 TransACT Communications, LLC.
876756

Spanish

Protection of Pupil Rights (PPRA)
Annual Notice to Parents

Mt Angel School District 91

Protección de los derechos del alumno (Protection of Pupil Rights (PPRA))
Aviso anual para los padres

Estimado padre/madre/tutor:

El objetivo de esta carta es informarle sobre sus derechos con respecto a las prácticas del distrito en relación con encuestas, recopilación y uso de información de los alumnos con propósitos de marketing y ciertos exámenes físicos. Estos derechos incluyen los siguientes:

1. Se requiere su consentimiento antes de que los alumnos completen una encuesta que tenga relación con una o más de las siguientes áreas protegidas si la encuesta es financiada total o parcialmente por un programa del Departamento de Educación de los EE. UU. (U.S. Department of Education).
   - Afiliaciones o creencias políticas del/la alumno(a) o de sus padres;
   - Problemas mentales o psicológicos del/la alumno(a) o de su familia;
   - Comportamiento o actitudes sexuales;
   - Comportamiento ilegal, socialmente inaceptable, que implica su culpa o que sea humillante;
   - Juicios críticos de otras personas con quienes los encuestados tengan relaciones familiares cercanas;
   - Relaciones privilegiadas reconocidas legalmente, como con abogados, médicos o ministros;
   - Prácticas, afiliaciones o creencias religiosas del/la alumno(a) o de los padres, o
   - Ingresos, que no sean los exigidos por ley para determinar la elegibilidad para el programa.
2. Debe recibir aviso y tener la oportunidad de negarse a que su hijo(a) participe en:
   - Cualquier otra encuesta de información protegida, independientemente del financiamiento;
   - Cualquier examen o control físico exhaustivo que no sea de emergencia y que sea requerido como una condición de asistencia, realizado por la escuela o su agente, y que no sea necesario para proteger la salud y seguridad inmediata de un/una alumno(a). Las excepciones son para controles auditivos, de la vista o para detectar escoliosis (trastorno de la columna vertebral), o cualquier control o examen físico permitido o exigido por la ley estatal, y
   - Actividades que involucren la recopilación, divulgación o el uso de información personal obtenida de los alumnos con fines de marketing o ventas, o para distribuirla a otras personas.
3. Puede revisar, previa solicitud y antes de su administración o uso, lo siguiente:
   - Encuestas de información protegida de los alumnos;
   - Instrumentos utilizados para recopilar información personal de los alumnos con propósitos de marketing, ventas o distribución, y
   - Materiales de instrucción utilizados como parte del programa de estudios educativo.

Cuando los alumnos cumplen 18 años o en el caso de menores emancipados (estado independiente) según la ley estatal, los derechos de los padres se transfieren a los alumnos.

El distrito ha adoptado políticas, a través de consultas con los padres, respecto a estos derechos. Estas políticas están relacionadas con disposiciones para proteger la privacidad de los alumnos durante la administración de las encuestas de información protegida y la recopilación, divulgación o el uso de la información personal para fines de marketing, ventas o por otros motivos de distribución. Los padres recibirán una notificación sobre estas políticas al menos una vez al año al comienzo de cada año escolar y después de cualquier cambio importante. Al comienzo del año escolar, el distrito también informará a los padres si ha determinado las fechas específicas o estimadas de actividades o encuestas, y les dará una oportunidad para que se nieguen a que sus hijos participen en una actividad o encuesta específica.

Para las actividades programadas después del comienzo del año escolar, los padres recibirán aviso razonable de las actividades y encuestas planificadas, y tendrán la oportunidad de negarse a que sus hijos participen en estas actividades y encuestas. A los padres también se les proporcionará una oportunidad para revisar cualquier encuesta correspondiente. A continuación, se encuentra una lista de las actividades y encuestas específicas contempladas por este requisito:

- recopilación, divulgación o uso de información personal con fines de marketing, ventas u otro tipo de distribución;
- administración de cualquier encuesta de información protegida que no esté financiada por el Departamento de Educación de los EE. UU., y
- cualquier examen o control físico exhaustivo que no sea de emergencia, como se describió anteriormente.

En caso de estar programadas en este momento, encontrará adjunto un aviso de "Actividades y encuestas programadas". Para su comodidad, también hemos adjuntado un formulario de "Consentimiento o respuesta de rechazo de los padres" que tiene que devolver a la oficina.

Para presentar una queja ante el Departamento de Educación de los EE. UU. sobre supuestos incumplimientos del distrito de los requisitos de la PPRA, comuníquese con:

Family Policy Compliance Office
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue, SW
Washington, DC 20202-4605

© 2017 TransACT Communications, LLC.
876756

Please Respond in English

English

School-Parent Compact

Mt Angel School District 91

School-Parent Compact

Date: 9/1/2022
(mm/dd/yyyy)

Dear Parent or Guardian:

We value what you do to help your child succeed in school. One part of our school's parent and family engagement policy is this school-parent compact. This compact is developed jointly with parents and identifies ways you and school staff can share the responsibility for supporting your child's learning.

School's Responsibility:

- We will provide high quality curriculum and instruction in a supportive and effective learning environment
- We will provide you with assistance in understanding academic achievement standards and tests, how to track your child's progress, and how to establish a successful homework setting and routine
- We will provide opportunities for regular communication between you and teachers through:
  - parent-teacher conferences,
  - frequent reports about your child's progress,
  - opportunities to talk with staff, volunteer in class, and observe classroom activities,
  - ensuring regular communication between family members and school staff to the extent possible, in a language that family members can understand

Parent's Responsibility:

- Encourage your child to attend school regularly
- Encourage your child to use positive school behavior
- Set regular times for homework and support effort, completion, and correctness
- Set limits on the amount of time your child spends in front of a screen such as a television, smartphone, or computer and encourage positive use of your child's additional time
- Volunteer in your child's school and classroom if time or schedule permits
- Attend parent-teacher conferences and when it is appropriate, participate in decisions about the education of your child.

Please review this School-Parent Compact with your child. This School-Parent Compact may be discussed with you during a parent-teacher conference as it relates to your child's progress in school.

Thank you for your support and involvement in your child's education. Please contact the person listed below for more information:

Name: Jasmine Winslow Title: Principal

Telephone Number: 503-845-2547 Email Address: jasmine.winslow@masd91.org

Please sign and date below to show that you have read and received this information. Please return the entire form to your child's teacher.

Parent/Guardian Signature: _____ Date: _____

Teacher Signature: _____ Date: _____

OFFICE USE ONLY				
Student ID #	Student Name	Date Distributed	Faculty Name	Faculty ID #

© 2017 TransACT Communications, LLC.
876756

Por favor, responda en inglés

Spanish

School-Parent Compact

Mt Angel School District 91

Acuerdo entre los padres y la escuela

Fecha: 9/1/2022
(mm/dd/aaaa)

Estimado padre/madre/tutor:

Valoramos lo que hace para ayudar a que su hijo(a) tenga éxito en la escuela. Este acuerdo entre los padres y la escuela forma parte de la política de participación de los padres y las familias de nuestra escuela. Este acuerdo se desarrolló en colaboración con los padres e identifica maneras en las que usted y el personal de la escuela pueden compartir la responsabilidad de apoyar el aprendizaje de su hijo(a).

Responsabilidades de la escuela:

- Ofreceremos programas e instrucción de alta calidad en un entorno de aprendizaje eficaz y de apoyo.
- Proporcionaremos asistencia para comprender las pruebas y los estándares de rendimiento académico, para saber cómo supervisar el avance de su hijo(a) y para poder establecer un entorno y una rutina de tareas exitosos.
- Proporcionaremos oportunidades periódicas de comunicación entre usted y los maestros a través de:
  - reuniones de padres y maestros,
  - informes frecuentes sobre el avance de su hijo(a),
  - oportunidades para hablar con el personal, trabajar como voluntario en la clase y observar las actividades del salón de clases,
  - garantizaremos una comunicación continua entre los miembros de la familia y el personal de la escuela en la medida de lo posible, en un idioma que los miembros de la familia puedan comprender.

Responsabilidades de los padres:

- Alentar a su hijo(a) a asistir a la escuela con regularidad
- Incentivar a su hijo(a) a tener un comportamiento escolar positivo
- Establecer horarios regulares para la tarea y apoyar el esfuerzo, la finalización y la exactitud de las tareas
- Establecer límites para el tiempo que su hijo(a) pasa frente a una pantalla, como la televisión, un teléfono inteligente o una computadora, y alentar el uso positivo del tiempo libre
- Trabajar como voluntario en la escuela y el salón de clases de su hijo(a) si el horario lo permite
- Asistir a las reuniones de padres y maestros y, cuando sea apropiado, participar en decisiones sobre la educación de su hijo(a).

Revise este Acuerdo entre los padres y la escuela con su hijo(a). Podemos analizar este Acuerdo con usted durante una reunión de padres y maestros en lo que se refiere al avance escolar de su hijo(a).

Gracias por su interés y participación en la educación de su hijo(a). Para obtener más información, comuníquese con la persona que se indica a continuación:

Nombre: Jasmine Winslow Título: Principal

Número de teléfono: 503-845-2547 Dirección de correo electrónico: jasmine.winslow@masd91.org

Firme e incluya la fecha a continuación para confirmar que ha leído y recibido esta información. Devuelva todo el formulario al maestro de su hijo(a).

Firma del padre/madre/tutor: _____ Fecha: _____

Firma del maestro: _____ Fecha: _____

OFFICE USE ONLY				
Student ID #	Student Name	Date Distributed	Faculty Name	Faculty ID #

© 2017 TransACT Communications, LLC.
876756

English
Annual Parent Notice, Right to Request Teacher Qualifications

Mt Angel School District 91

Annual Parent Notice
Right to Request Teacher Qualifications

School: St. Mary's Public Elementary Date: 9/1/2022
(mm/dd/yyyy)

Our school receives federal funds for programs that are part of the *Elementary and Secondary Education Act (ESEA),* as amended (2015). Throughout the school year, we will continue to provide you with important information about this law and your child's education. Based on current education law, teachers must have earned State certification and licensure. State certification and licensure is the training required to be a teacher.

We are very proud of our teachers and feel they are ready for the coming school year. We are prepared to give your child a high- quality education. You have the right to request information about the professional qualifications of your child's teacher(s) or paraprofessional(s). A paraprofessional provides academic or other support for students under the direct supervision of a teacher. If you request this information, the district or school will provide you with the following as soon as possible:

a. if the teacher has met State certification and licensing requirements for the grade levels and subjects for which the teacher provides instruction;
b. if state certification and licensing requirements have been waived (is not being required at this time) for the teacher under emergency or other temporary status;
c. if the teacher is teaching in the field of discipline for which they are certified or licensed;
d. if the teacher has met State-approved or State-recognized certification, licensing, registration, or other comparable requirements. These requirements apply to the professional discipline in which the teacher is working and may include providing English language instruction to English learners, special education or related services to students with disabilities, or both; and
e. if your child is receiving Title I or Special Education services from paraprofessionals, his or her qualifications.

Our staff are committed to helping your child develop the social, academic and critical thinking he or she needs to succeed in school and beyond. That commitment includes making sure that all of our teachers and paraprofessionals are highly skilled.

If you would like to request information about your child's teacher(s) or paraprofessional(s), or if you have any questions about your child's assignment to a teacher or paraprofessional, please contact the following person at your child's school:

Name: Jasmine Winslow Title: Principal
Email: jasmine.winslow@masd91.org Phone: 503-845-2547

Thank you for your interest and involvement in your child's education.

Sincerely,

Erica Gordon — Name
Special Services Director — Title

The school district does not discriminate on the basis of race, color, national origin, sex, age, or disability in matters affecting employment or in providing access to programs and services. It provides equal access to the Boy Scouts and other designated youth groups. The following person has been designated to handle inquiries and complaints regarding non-discrimination policies and to coordinate compliance efforts:

Name: Rachel Stucky Title: Superintendent
Address: 730 E. Marquam St. Mt. Angel, OR 97362
Telephone: 503-845-2345 Email: rachel.stucky@masd91.org

Inquiries or complaints may also be directed to the Office for Civil Rights, U.S. Department of Education, 400 Maryland Avenue S.W., Washington D.C. 20202, or by calling (800) 421-3481 or (877) 521-2172 (TTY).

OFFICE USE ONLY			
Student ID #:	Date Distributed:		

© 2017 TransACT Communications, LLC.

Spanish
Annual Parent Notice, Right to Request Teacher Qualifications

Mt Angel School District 91

Aviso anual a los padres
Derecho a solicitar las acreditaciones de los maestros

Escuela: St. Mary's Public Elementary Fecha: 9/1/2022 (mm/dd/yyyy)

Nuestra escuela recibe fondos federales para programas que son parte de la *Ley de Educación Primaria y Secundaria* (Elementary and Secondary Education Act (ESEA)), en su versión vigente (2015). Durante el año escolar, continuaremos proporcionándole información importante sobre esta ley y la educación de su hijo(a). Según las leyes de educación actuales, los maestros deben contar con una certificación y licencia estatales. La certificación y la licencia estatales son el tipo de capacitación que se necesita para ser maestro.

Estamos muy orgullosos de nuestros maestros y consideramos que están listos para el próximo año escolar. Estamos preparados para brindarle a su hijo(a) una educación de gran calidad. Usted tiene derecho a solicitar información sobre la acreditación profesional de los maestros o paraprofesionales de su hijo(a). Un paraprofesional les proporciona apoyo académico o de otro tipo a los alumnos bajo la supervisión directa de un maestro. Si solicita esta información, el distrito o la escuela le proporcionará la siguiente información tan pronto como sea posible:

a. si el maestro ha cumplido con los requisitos estatales de certificación y de licencia para los grados escolares y las asignaturas que instruye;
b. si los requisitos estatales de certificación y de licencia del maestro se han eximido (no se solicitan en este momento) conforme a un estado de emergencia u otro estado temporal;
c. si el maestro está enseñando en el campo de disciplina para el que tiene certificado o licencia;
d. si el maestro ha obtenido un certificado, licencia, registro u otros requisitos comparables aprobados o reconocidos por el estado. Estos requisitos se aplican a la disciplina profesional en la que el maestro se desempeña y pueden incluir la formación en inglés de alumnos de inglés, educación especial o servicios relacionados a alumnos con discapacidades, o ambos, y
e. si su hijo(a) recibe servicios del Artículo I o servicios de educación especial de paraprofesionales, sus acreditaciones.

Nuestro personal se dedica arduamente a ayudar a su hijo(a) a desarrollar el pensamiento social, académico y crítico que necesita para tener éxito en la escuela y en otros entornos. Este compromiso incluye asegurarse de que todos nuestros maestros y paraprofesionales estén altamente calificados.

Si desea solicitar información sobre los maestros o paraprofesionales de su hijo(a), o si tiene preguntas sobre la asignación de un maestro o paraprofesional de su hijo(a), comuníquese con la siguiente persona de su escuela:

Nombre: Jasmine Winslow Título: Principal
Correo electrónico: jasmine.winslow@masd91.org Teléfono: 503-845-2547

Gracias por su interés y participación en la educación de su hijo(a).

Atentamente,

Erica Gordon — Nombre
Special Services Director — Título

El distrito escolar no discrimina contra la raza, el color, el origen, el sexo, la edad o la discapacidad en asuntos que afectan al empleo o a la accesibilidad a programas y servicios. Brinda acceso equitativo a los Niños Exploradores (Boy Scouts) y otros grupos juveniles designados. Se ha asignado a la siguiente persona para manejar las preguntas y quejas referentes a las normas de no discriminación y para coordinar su cumplimiento:

Nombre: Rachel Stucky Título: Superintendent
Dirección: 730 E. Marquam St. Mt. Angel, OR 97362
Teléfono: 503-845-2345 Correo electrónico: rachel.stucky@masd91.org

Las preguntas o quejas también se pueden dirigir a la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Educación de EE. UU.: Office for Civil Rights, U.S. Department of Education, 400 Maryland Avenue S.W., Washington D.C. 20202, o al teléfono (800) 421-3481 o (877) 521-2172 (TTY).

OFFICE USE ONLY			
Student ID #:	Date Distributed:		

© 2017 TransACT Communications, LLC.

English
Schoolwide Title I Program Eligibility

Mt Angel School District 91

Schoolwide Title I Program Eligibility

School Year: 2022-2023

School: St. Mary's Public Elementary Date: 9/1/2022 (mm/dd/yyyy)

Dear Parent or Guardian:

Our school qualifies to receive *Title I, Part A* funds under the *Elementary and Secondary Education Act (ESEA)* as amended (2015) for this school year.

Our school is eligible for the following:

Schoolwide Title I Program: Title I eligibility is based on the number of students in our school from low-income families. School staff members work with input from parents and the community to develop a Schoolwide plan. The purpose of this plan is to improve our entire educational program.

We look forward to your involvement in school activities and your child's education. You will receive information throughout the school year to keep you informed about your child's academic progress and the progress the school is making toward helping all children meet high academic standards. You will also receive invitations to meetings to discuss the Title I Schoolwide Program, Title I activities, and be asked to assist in the development, revision, and implementation of our Schoolwide Program Plan.

You are an important partner in our effort to provide the best education possible for your child. Please call the school if you have any questions or would like additional information.

Sincerely,

Jasmine Winslow	Principal
Name	Title
503-845-2547	jasmine.winslow@masd91.org
Phone	Email Address

© 2017 TransACT Communications, LLC.
876756

Spanish
Schoolwide Title I Program Eligibility

Mt Angel School District 91

Elegibilidad para el Programa del Artículo I en toda la escuela
Año escolar: 2022-2023

Escuela: St. Mary's Public Elementary Fecha: 9/1/2022
(mm/dd/aaaa)

Estimado padre/madre/tutor:

Nuestra escuela cumple con los requisitos para recibir fondos del *Artículo I, Parte A,* bajo la *Ley de Educación Primaria y Secundaria (Elementary and Secondary Education Act (ESEA))* en su versión vigente (2015) para este año escolar.

Nuestra escuela cumple con los requisitos para lo siguiente:

Programa del Artículo I en toda la escuela: la elegibilidad para el Artículo I se basa en la cantidad de alumnos en nuestra escuela que provengan de familias de bajos recursos. Los miembros del personal de la escuela trabajan con los aportes de los padres y de la comunidad para desarrollar un plan en toda la escuela. El propósito de este plan es mejorar todo nuestro programa educativo.

Esperamos contar con su participación en las actividades escolares y en la educación de su hijo(a). Recibirá información a lo largo del año escolar para mantenerlo informado sobre el avance académico de su hijo(a) y el avance de la escuela para ayudar a que todos los alumnos alcancen altos estándares académicos. También recibirá invitaciones a reuniones para analizar el Programa del Artículo I en toda la escuela y actividades del Artículo I, y se le pedirá que contribuya con el desarrollo, la revisión y la implementación de nuestro plan del programa en toda la escuela.

Usted es un colaborador importante en nuestros esfuerzos para brindarle la mejor educación posible a su hijo(a). Llame a la escuela en caso de que tenga preguntas o si desea obtener más información.

Atentamente.

Jasmine Winslow	Principal
Nombre	Título
503-845-2547	jasmine.winslow@masd91.org
Teléfono	Dirección de correo electrónico

© 2017 TransACT Communications, LLC.
876756

English

Notice of Duties of District Liaison for Students that are Homeless

Mt Angel School District 91

Notice of Duties of District Liaison for Students that are Homeless

Our school district actively enrolls and provides services for children and youth that are homeless. Our school district is required to have a District Homeless Liaison by the McKinney-Vento Homeless Assistance Act. This letter is to inform you of the duties of the District Homeless Liaison.

Our District's Homeless Liaison is: Erica Gordon

Email: erica.gordon@masd91.org Phone: 503-845-2345

If you need assistance understanding this letter, please contact the District Homeless Liaison listed above. Do you need an interpreter? Please tell us and we will make sure one is available.

The district liaison must make sure that:

- Children and youths that are homeless are identified by school personnel by reaching out to and coordinating activities with other entities and agencies;
- Children and youths that are homeless are enrolled in school. Children and youths that are homeless have a full and equal opportunity to do well in school;
- Families, children and youths that are homeless have access to and receive educational services they are eligible for. This includes services through Head Start programs (including Early Head Start programs) under the Head Start Act (42 U.S.C. 9831 et seq.), early intervention services under Part C of the Individuals with Disabilities Education Act (20 U.S.C. 1431 et seq.), and other preschool programs administered by the school district;
- Families, children and youths that are homeless receive referrals to health care services, dental services (tooth care), mental health and substance abuse services, housing services, and other appropriate services;
- The parents or guardians of children and youths that are homeless are informed of the education opportunities and education related opportunities available to their children. They are provided with meaningful opportunities to be involved in the education of their children;
- Public notice of the educational rights of children and youths that are homeless is distributed to locations where parents or guardians of such children and youths, and unaccompanied youths often go, including schools, shelters, public libraries, and soup kitchens. This notice must be understandable to the parents and guardians of children and youths, and unaccompanied youths that are homeless;
- Enrollment disagreements are handled as required by the McKinney-Vento Act, Section 9102(g)(3)(E);
- The parent or guardian of a child or youth, and any unaccompanied youth that is homeless, is fully informed of all transportation services, including transportation to the school of origin, and is assisted in accessing transportation to the school the child or youth that is homeless is enrolled in based on what is best for the student as described in the McKinney-Vento Act, Section 9102(g)(1)(A);
- School personnel providing services from the McKinney-Vento Act receive training and other support; and
- Unaccompanied youths (youths that do not live with a parent or guardian) who are homeless—
    - are enrolled in school;
    - have the same education opportunities as other students. This includes opportunities to meet the same challenging State academic standards as the State establishes for other children and youth. This includes through procedures for identifying and removing barriers that prevent children and youths that are homeless from receiving credit for full or partial courses satisfactorily completed while attending a prior school, as required by State, local, and school policies; and
    - are informed of their status as independent students under section 480 of the Higher Education Act of 1965 (20 U.S.C. 1087vv) and that the youths may obtain assistance from the local educational agency liaison to receive verification of such status for purposes of the Free Application for Federal Student Aid described in section 483 of such Act (20 U.S.C. 1090).

© 2017 TransACT Communications, LLC.
876756

Spanish

Notice of Duties of District Liaison for Students that are Homeless

Mt Angel School District 91

Aviso de obligaciones del coordinador del distrito para alumnos sin hogar

Nuestro distrito escolar inscribe y ofrece servicios de manera activa a niños y jóvenes sin hogar. En virtud de la Ley McKinney-Vento de Asistencia a Personas sin Hogar (McKinney-Vento Homeless Assistance Act), nuestro distrito escolar debe contar con un coordinador del distrito para personas sin hogar. Esta carta es para informarle las obligaciones del coordinador del distrito para personas sin hogar.

Nuestro coordinador del distrito para personas sin hogar es: Erica Gordon

Correo electrónico: erica.gordon@masd91.org Teléfono: 503-845-2345

Si necesita ayuda para comprender esta carta, comuníquese con el coordinador del distrito para personas sin hogar antes indicado. ¿Necesita un intérprete? Infórmenos y nos aseguraremos de contar con un profesional disponible.

El coordinador del distrito debe garantizar lo siguiente:

- Que el personal de la escuela identifique a los niños y jóvenes sin hogar, obtenga y coordine actividades con otras entidades y organismos.
- Que los niños y jóvenes sin hogar se inscriban en la escuela. Que los niños y jóvenes sin hogar tengan la misma oportunidad plena para tener éxito en la escuela.
- Que las familias, los niños y jóvenes sin hogar accedan a los servicios educativos para los que cumplen con los requisitos y los reciban. Esto incluye servicios a través de los programas Head Start (incluidos los programas Early Head Start) de la Ley Head Start (Head Start Act, 42 U.S.C. 9831 et seq.), servicios de intervención temprana conforme a la Parte C de la Ley de Educación para Individuos con Discapacidades (Individuals with Disabilities Education Act, 20 U.S.C. 1431 et seq.) y otros programas de educación preescolar que administre el distrito escolar.
- Que las familias, los niños y jóvenes sin hogar reciban derivaciones a servicios de atención médica, dentales (cuidado de los dientes), de salud mental y de abuso de sustancias, servicios de vivienda y otros servicios apropiados.
- Que los padres o tutores de los niños y jóvenes sin hogar reciban información acerca de las oportunidades de educación y aquellas relacionadas con la educación disponibles para sus hijos. Que se les ofrezcan oportunidades significativas de participación en la educación de sus hijos.
- Que se distribuyan avisos públicos sobre los derechos de educación de los niños y jóvenes sin hogar en los lugares a los que suelen ir los padres/tutores de dichos niños y jóvenes, y los jóvenes sin compañía, como escuelas, albergues, bibliotecas públicas y comedores. Este aviso debe ser comprensible para los padres y tutores de los niños y jóvenes sin hogar, y para los jóvenes sin compañía ni hogar.
- Que los desacuerdos respecto de la inscripción se resuelvan de acuerdo con la Ley McKinney-Vento, Sección 9102(g)(3)(E).
- Que el padre/madre o tutor de un/una niño(a) o joven, y cualquier joven sin compañía ni hogar, tengan conocimiento de todos los servicios de transporte, incluido el transporte a la escuela de origen, y que reciban ayuda para acceder al transporte de la escuela en la que está inscrito, en función de lo que sea más conveniente para el/la alumno(a), como se describe en la Ley McKinney-Vento, Sección 9102(g)(1)(A).
- Que el personal de la escuela que ofrezca los servicios de la Ley McKinney-Vento reciba capacitación y otro tipo de apoyo.
- Que los jóvenes sin compañía (jóvenes que no viven con su madre/padre/tutor) ni hogar:
    - estén inscritos en la escuela;
    - tengan las mismas oportunidades de educación que los demás alumnos. Esto incluye oportunidades para cumplir con los mismos estándares académicos exigentes que el estado establece para otros niños y jóvenes. Esto incluye procedimientos exhaustivos para identificar y eliminar las barreras que evitan que los niños y jóvenes sin hogar reciban créditos por cursos completos o parciales que hayan finalizado con éxito mientras asistían a una escuela anterior, según lo exigen las políticas estatales, locales y escolares, y
    - estén informados sobre su situación de alumnos independientes conforme a la sección 480 de la Ley de Educación Superior de 1965 (Higher Education Act of 1965, 20 U.S.C. 1087vv) y que los jóvenes puedan recibir ayuda del coordinador del organismo educativo local para verificar dicha situación por medio de la solicitud gratuita de ayuda federal para alumnos (Free Application for Federal Student Aid) que se describe en la sección 483 de dicha ley (20 U.S.C. 1090).

© 2017 TransACT Communications, LLC.
876756

MT. ANGEL
School District 91

RELEASE OF STUDENT DIRECTORY INFORMATION

Opt Out Form

Directory information means those items of personally identifiable information contained in a student education record which is not generally considered harmful or an invasion of privacy if released.

Under Mt. Angel School District 91 Policy JOA, directory information shall be released only with administrative direction and directory information considered by the district to be detrimental will not be released.

Please complete this Opt Out Form ONLY if you chose NOT to have your student's directory information released.

Student's Name:_____ School ID#:_____ Grade:____

☐ Do **NOT** release **ANY** of my child's directory information. (**Note:** this excludes your student from being included in the Yearbook, Honor Roll release, etc.)

☐ My child's directory information **MAY** be released, **EXCEPT** for the following (check all that apply):

- ☐ Photo (Note: this excludes student photo from yearbook)
- ☐ Information for the school directory
- ☐ Information for media (newspaper, television, radio, website)
- ☐ Information for the yearbook
- ☐ Information for military recruitment (High School age)
- ☐ Information from college recruitment (High School age)
- ☐ Other (please specify):_____

Parent Signature: _____ Date: _____

Federal law requires local educational agencies receiving assistance under the Elementary and Secondary Education Act of 1965 to provide military recruiters, upon request, with student names, addresses and telephone listings – unless parents have advised the school that they do not want their student's information disclosed without their prior written consent.

Note: These exclusions are not applicable to high school sports. If you have a concern about release of information related to sports rosters, media coverage of sports events, etc., please contact the Athletic Director.

MT. ANGEL
School District 91

RENUNCIA DE INFORMACION DEL DIRECTORIO ESTUDIANTIL

Formulario de Exclusion

La informacion del directorio significa aquellos elementos de informacion de identificacion personal contenidos en un expediente educativo del estudiante que generalmente no se considera dañino o una invasion de la privacidad si la informacion es divulgada.

Debajo de la Políza JOA del Distrito Escolar de Mt. Angel 91 , la información del directorio se divulgará solo con dirección administrativa y la información del directorio que el distrito considere perjudicial no se divulgará.

Por favor llene el Formulario de Exclusion SOLAMENTE si elige NO divulger la informacion del directorio de su estudiante.

Nombre de Estudiante:_____ ID# Escolar:_____ Grado:____

☐ **NO** divulgue **NINGUN**A información del directorio de mi hijo. (**Nota**: esto excluye que su estudiante sea incluido en el Anuario, el lanzamiento del Cuadro de Honor, etc.)

☐ La información del directorio de mi hijo **PUEDE** ser divulgada, **EXCEPTO** lo siguiente (marque todo lo que corresponda):

- ☐ Foto (Nota: esto excluye la foto del estudiante del anuario)
- ☐ Informacion para el directorio escolar
- ☐ Informacion para medios de comunicacion (periodico, television, radio, pagina de web)
- ☐ Informacion para el anuario
- ☐ Informacion para el reclutamiento military (edad de Preparatoria)
- ☐ Informacion para el reclutamiento a la universidad (edad de Preparatoria)
- ☐ Otro (porfavor especifique):_____

Firma del Padre: _____ Fecha: _____

La ley Federal require a las agencias educacionales locales que reciben asistencia bajo el Acta de Educacion Primaria y Secundaria de 1965 de dar a los reclutadores militares, al solicitarlo, los nombres, domicilios y numeros de telefono de los estudiantes – al menos que los padres hayan avisado a la escuela que no quieren que la informacion de su estudiante sea divulgada sin ellos dar primero su permiso por escrito.

MT. ANGEL
School District 91

Testing Policy Letter to Parents

Dear Parent or Guardian:

Our District receives federal funds for education programs that are part of the *Elementary and Secondary Education Act (ESEA),* as amended (2015).

This law requires that all States adopt challenging academic standards and tests based on those standards. There must be at least three levels of scores for students who take these tests. This includes tests in mathematics, reading or language arts, science, and any other subject chosen by the State. States are required to develop English language proficiency tests for students who are English learners. Proficiency in a language is a measure of a person's ability to understand and communicate in that language or in a person's preferred mode of communication. Furthermore, States must develop alternate tests for students with the most significant cognitive disabilities. A school district may also request State approval to use a locally selected test for high school students that is different than the State test.

These academic tests provide important information that help teachers, schools, school districts and states identify students' strengths and weaknesses. Test results and other information are used to improve academic and language instruction for students. These tests are also used to identify schools that may be in need of extra support to improve student achievement. It is the goal of the district to have all students participate in state and local testing.

You have the right to request to receive any State or District policy about student participation in any of these tests required by the ESEA. If you request this information, the district must provide it to you.

If you have decided you do not want your child to participate in the State testing, please contact the person below to request the Test Refusal Form. Please note that a new Test Refusal Form must be submitted each school year.

If you have any questions about the benefits of State testing, District testing, or both, please contact this person:

Rachel Stucky, Superintendent
Mt. Angel School District
503-845-2345
Rachel.stucky@masd91.org

Please see the next page for a list of State and District tests.

MT. ANGEL
School District 91

State and District Tests

During this school year, students in our school will take the following tests:

State tests:

❑ Smarter Balanced Assessment Consortium (SBAC)	Grades: 3-8 & 11
❑ Statewide Science	Grades: 5, 8 & 11
❑ Kindergarten Assessment	Grades: K
❑ English Language Proficiency Assessment Summative (for English Learners)	Grades: all grades (annually when eligible for services)
❑ Scholastic Aptitude Test (SAT)	Grades: 12
❑ Preliminary Scholastic Aptitude Test (PSAT)	Grades: 9-11
❑ National Assessment of Education Progress (NAEP)	Grades: 4, 8, 11 (when selected by NAEP)

School District tests:

❑ Measure of Academic Progress (MAP)	Grades: K-12
❑ Naglieri Nonverbal Ability Test-3 (NNAT-3)	Grades: 2

MT. ANGEL
School District 91

Carta a los padres sobre la Política de exámenes

Nuestro distrito recibe fondos federales para programas de educación que son parte de la *Ley de Educación Primaria y Secundaria (Elementary and Secondary Education Act (ESEA))*, en su versión vigente (2015).

Esta ley exige que todos los estados adopten exámenes y estándares académicos exigentes que se basen en dichos estándares. Deben existir al menos tres niveles de calificaciones para los alumnos que realicen estos exámenes. Esto incluye exámenes de Matemáticas, Lectura o Inglés, Ciencias y cualquier otra asignatura que el estado designe. Los estados deben desarrollar exámenes de dominio del inglés para los alumnos que aprendan este idioma. El dominio de un idioma es una estimación de la capacidad que tiene una persona para comprender y comunicarse en ese idioma o mediante el modo de comunicación que prefiera. Además, los estados deben desarrollar exámenes alternativos para alumnos con discapacidades cognitivas considerables. Un distrito escolar también puede solicitar la aprobación del estado para utilizar un examen seleccionado de manera local para alumnos de preparatoria que sea diferente a la evaluación estatal.

Estos exámenes académicos proporcionan información importante que ayuda a los maestros, las escuelas, los distritos escolares y los estados a identificar las fortalezas y debilidades de los alumnos. Los resultados de los exámenes y otra información se utilizan para mejorar la instrucción académica y del idioma de los alumnos. Estos exámenes también se utilizan para identificar las escuelas que pueden necesitar apoyo adicional para mejorar el rendimiento de los alumnos. La meta del distrito es que todos los alumnos participen en los exámenes estatales y locales.

Usted tiene derecho a solicitar cualquier política estatal o del distrito acerca de la participación de los alumnos en cualquiera de estos exámenes exigidos por la ley ESEA. Si solicita esta información, el distrito debe proporcionársela.

Si ha decidido que no desea que su hijo(a) participe en los exámenes estatales, comuníquese con la siguiente persona para solicitar un Formulario de rechazo de exámenes. Tenga en cuenta que se debe presentar un nuevo Formulario de rechazo de exámenes cada año escolar.

Si tiene preguntas sobre los beneficios de los exámenes estatales, del distrito o ambos, comuníquese con esta persona:

Rachel Stucky, Superintendent
Mt. Angel School District
503-845-2345
Rachel.stucky@masd91.org

Consulte la página siguiente para obtener una lista de los exámenes estatales y del distrito.

MT. ANGEL
School District 91

Exámenes estatales y del distrito

Durante este año escolar, los alumnos de nuestra escuela realizarán los siguientes exámenes:

Exámenes estatales:

❑ Smarter Balanced Assessment Consortium (SBAC)	Grados: 3-8 & 11
❑ Statewide Science	Grados: 5, 8 & 11
❑ Kindergarten Assessment	Grados: K
❑ English Language Proficiency Assessment Summative (servicios) (para Aprendices de Ingles)	Grados: all grados (anualmente cuando es elegible para
❑ Scholastic Aptitude Test (SAT)	Grados: 12
❑ Preliminary Scholastic Aptitude Test (PSAT)	Grados: 9-11
❑ National Assessment of Education Progress (NAEP)	Grados: 4, 8, 11 (when selected by NAEP)

Exámenes del distrito escolar:

❑ Measure of Academic Progress (MAP)	Grados: K-12
❑ Naglieri Nonverbal Ability Test-3 (NNAT-3)	Grados: 2